

Lista de Piezas de Repuesto

Ersatzteilliste

Spare Parts Catalogue

**Catalogue de Pièces de
Rechange**

LKSR

Edición: Enero 2006



Prefacio

Los componentes indicados en esta lista de repuestos, se emplearán exclusivamente para la reparación de motores Deutz de la serie indicada (uso conforme a la finalidad). Respecto al correcto montaje de los repuestos, véanse los manuales de instrucciones de manejo (trabajos de mantenimiento) y el manual de taller (trabajos de reparación). El fabricante no responderá por daños o lesiones de personas resultantes de la inobservancia de la instrucción correspondiente.

Die in dieser Ersatzteilliste aufgeführten Bauteile sind nur für Reparatur von Deutz Motoren der bezeichneten Baureihe zu verwenden (bestimmungsgemäßer Gebrauch) Über den fachgerechten Einbau von Ersatzteilen informieren die Betriebsanleitung (Wartungsarbeiten) und das Werkstatthandbuch (Reparaturarbeiten) ausführlich. Für Schäden oder Verletzungen von Personen, die aus der Nichtbeachtung der entsprechenden Anleitung führen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

The parts contained in this Catalogue are type-specific and shall be used only for repairing engines belonging to the DEUTZ engine family given on the cover.

Full particulars for the correct installation of parts are to be found in the relevant Operating (maintenance work) and Workshop Manuals (repair). The engine builder shall not be liable for any damage or injury resulting from noncompliance with guidelines given in the manuals.

Le présent Catalogue des pièces de rechange énumère les composants à utiliser uniquement à des fins de réparation pour moteurs Diesel de la série indiquée (utilisation spécifique).

Les Instructions de service (travaux d'entretien) et le Manuel d'atelier (travaux de réparation) apportent de plus amples informations sur le montage approprié des pièces. Le fabricant décline toute responsabilité découlant de dommages ou de blessures aux personnes résultant du non-respect des présentes instructions

As peças e partes componentes relacionadas nesta lista de peças sobresselentes serão utilizadas (uso a que se destinam) somente para a reparação de motores Deutz da série designada.

O manual de instruções de serviço (trabalhos de manutenção) e o manual de oficina (trabalhos de reparação) proporcionam informações pormenorizadas quanto à montagem tecnicamente correcta de peças sobresselentes. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou lesões pessoais resultantes da inobservância das instruções correspondentes.

I componenti elencati in questa lista di pezzi di ricambio devono essere utilizzati soltanto per la riparazione di motori Deutz della serie denominata (uso conforme alla destinazione).

Il libretto di istruzioni (lavori di manutenzione) ed il manuale per officine (lavori di riparazione) forniranno delucidazioni dettagliate sul montaggio corretto dei pezzi di ricambio.

Il fabbricante non si assume nessuna responsabilità per danni o lesioni a persone dovuti all'inosservanza delle relative istruzioni.

Lista de Piezas de Repuesto
Ersatzteilliste
Spare Parts Catalogue
Catalogue de Pièces de Rechange

LKSR

9987.1.006.0025

Nos reservamos el derecho de efectuar, frente a las representaciones e indicaciones de esta Lista de repuestos, las modificaciones técnicas necesarias para perfeccionar los motores. Para la reimpresión y reproducción en cualquier forma, también en la de extractos, se requiere nuestra autorización por escrito.

Gegenüber Darstellungen und Angaben dieser Ersatzteilliste sind technische Änderungen, die zur Verbesserung der Motoren notwendig werden, vorbehalten. Nachdruck und Vervielfältigung jeglicher Art, auch auszugsweise, bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

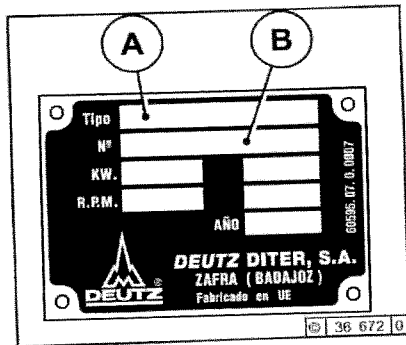
This Spare Parts Catalogue is subject to engineering changes necessary for engine advancement. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or multiplied in any form, without our prior permission in writing.

Nous nous réservons le droit dans le présent Manuel, de procéder à toutes modifications techniques utiles visant à améliorer la qualité des moteurs. Toute réimpression ou reproduction du présent Manuel, faite même à titre exceptionnel, exige notre autorisation spéciale.



Descripción del motor / Motorbeschreibung

1. Placa del fabricante Firmenschild

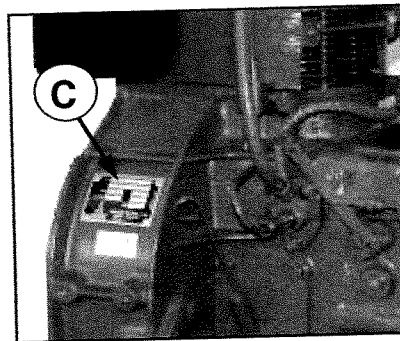


El tipo **A**, el Nº de motor **B** así como los datos de potencia, van estampados en la placa del fabricante. El tipo y el Nº de motor, se han de indicar en los pedidos de repuestos

Die Bauart **A** die Motornummer **B** sowie die Leistungsdaten sind auf dem Firmenschild eingestempelt.

Bei der Ersatzteilbeschaffung müssen Bauart und Motornummer angegeben werden.

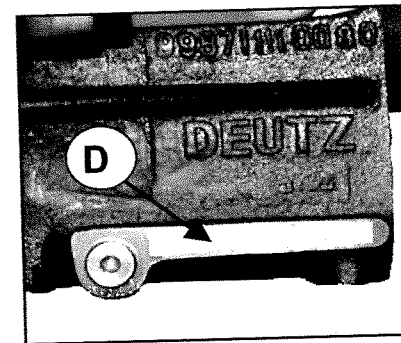
2. Situación de la placa Lage des Firmenschild



La placa del fabricante **C** va fijada en el cárter.

Das Firmenschild **C** ist am Kurbelgehäuse befestigt.

3. Número del motor Motornummer

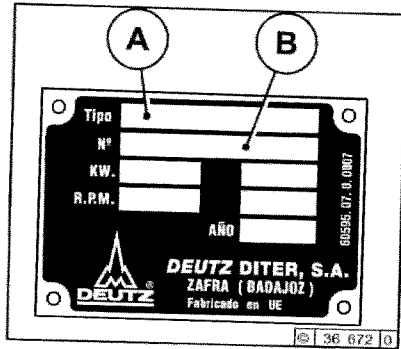


El Nº de motor va estampado en el cárter **D** y en la placa del fabricante.

Die Motornummer ist auf Kurbelgehäuse **D** sowie auf dem Firmenschild eingestempelt.

Description of Engine / Description du moteur

1. Make's Nameplate Plaque du constructeur

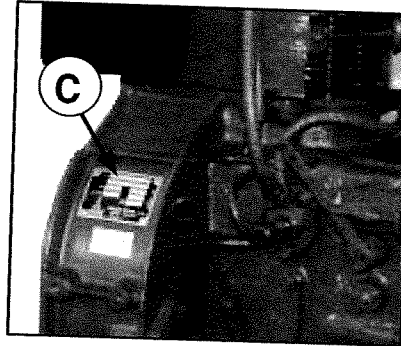


Engine model designation **A**, Engine Ser. No. **B** and the power rating are given on the maker's nameplate.

Be sure to state engine model and engine serial number when writing out a parts order.

Le type **A**, le numéro du moteur **B** ainsi que les indications de puissance sont gravés sur la plaque du constructeur.
Pour toute commande de pièce de rechange, veuillez indiquer le type et le numéro du moteur.

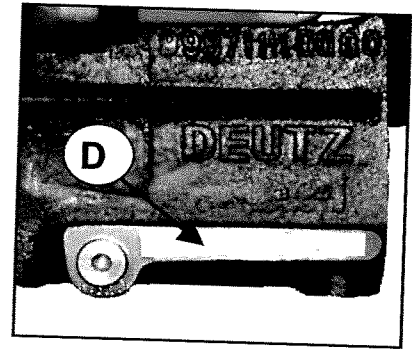
2. Position of Nameplate Emplacement de la plaque



The nameplate **C** is attached to the crankcase.

La plaque du constructeur **C** est fixée sur le bloc moteur.

3. Engine Serial No. Numéro du moteur



The engine serial No. is stamped on the crankcase **D** and also on nameplate.

Le numéro du moteur se trouve gravé sur le bloc moteur **D** et figure aussi sur la plaque du constructeur.

INTRODUCCION

Esta lista de piezas de recambio contiene las piezas vendibles e intercambiables del motor agrupadas en cuadros.

Figuras y nomenclaturas están sin compromiso a causa de la continua evolución técnica.

Para la entrega de piezas de recambio rigen nuestras condiciones de venta y de garantía.

Pedido de piezas de recambio

Para nuestra entrega correcta, indicar lo que sigue:

1. **Tipo de motor** (véase placa).
2. **Número del motor** (véase placa o cárter).
3. **Número de piezas, denominación, número de la pieza, número del cuadro y de la figura de la pieza deseada.**
4. **Modo de expedición deseado.**
5. **Dirección de envío.**

Ejemplo

Pedido epistolar: Nos envíen para el motor **LKSR n.º. xxxxx** una rueda árbol de levas **101.081.01.00** cuadro n.º **17-1017/2** por expreso a... (dirección).

¿Cómo acertar las indicaciones deseadas? (por ejemplo: rueda del árbol de levas).

Comenzar por buscar en la lista de cuadros el "árbol de levas" y se encuentra así el número de cuadro **17-1017/2** y en esto la figura **Nº 29** representando la rueda dentada. En la nomenclatura de este cuadro se busca entonces bajo fig. **nº 29** la denominación 'Rueda árbol de levas' y el número de pieza **101.081.01.00**

EINLEITUNG

Diese Ersatzteilliste enthält die verkäuflichen und auswechselbaren Teile des Motors, die entsprechend ihrer Zugehörigkeit zu bestimmten Baugruppen -in Bildtafeln zusammengefaßt sind.

Abbildungen und Stücklisten sind wegen technischer Weiterentwicklung unverbindlich. Für die Lieferung von Ersatzteilen gelten unsere Verkaufs- und Garantiebedingungen.

Ersatzteillbestellung

Erwarten Sie unsere richtige Lieferung; dazu brauchen wir folgende Angaben:

1. **Motor-Typ** (im Typenschild eingeschlagen).
2. **Motor-Nr.** (im Typenschild und Kurbelgehäuse eingeschlagen).
3. **Stückzahl, Benennung, Teil-Nr., Tafel- und Bild-nr., des gewünschten Ersatzteils*.**
4. **Gewünschte Versandart.**
5. **Genaue Anschrift.**

Bestellbeispiel

Brieflich: Senden Sie uns für den Motor **LKSR Nr. xxxxx** ein Stirnzahnrad **101.081.01.00** Tafel-Nr. **17-1017/2** per ExpreBgut an... (Anschrift).

Wie finde ich die gewünschten Angaben? (z. B. Stirnzahnrad zur Nockenwelle).

Im Tafelverzeichnis sucht man zunächst die "Nockenwelle" findet so die Tafel-Nr. **17-1017/2** und hier in der Abbildung mit **Bild-Nr. 29** das gewünschte Zahnrad. In der Stückliste dieser Bildtafel ermittelt man dann bei **Bild-Nr. 29** benennung Stirnzahnrad und Teil-Nr. **101.081.01.00**

INTRODUCTION

This spare part list comprises the purchasable and replaceable engine parts shown on diagrams and grouped according to their belonging.

On account of continuous technical development the figures and part List are not binding.

Our sales and guaranty conditions apply to the delivery of spare parts.

Ordering spare parts

We will supply you properly and therefore we want the following statements:

1. **Engine- Type** (engraved on type-plate).
2. **Engine Number** (engraved on type-plate and crankcase).
3. **Number of Pieces, Name, Part No., Diagram No. and Item-No., of the spare part wanted.**
4. **Kind of Dispatch you wish.**
5. **Your Address**

An Example

You will order by letter:

...for engine **LKSR No. xxxxx** we would have a spurwheel **101.081.01.00** on diagram No. **17-1017/2** express for... (address).

How to find out the wanted statements? (i.e.: Spur wheel of the camshaft).

First look for "camshaft" in the list of diagrams and you will find the diagram. No. **17-1017/2** then you will discover the desired toothed wheel under item **No.29**. On the list of pieces of that diagram you will detect the name of "Front gear wheel" and part. No. **101.081.01.00** under item **No.29**.

AVANT-PROPOS

Cette liste de pièces de rechange comporte les pièces vendables et interchangeables du moteur qui sont groupées dans des planches selon leur appartenance.

Figures et nomenclatures n'engagent pas notre responsabilité a cause du développement continu de la technique.

Pour la fourniture de pièces de rechange nos conditions de vente et de garantie sont valables.

Commande de pieces de rechange

Pour que notre fourniture soit exécutée correctement, indiquer ce qui suit:

1. **Type de moteur** (voir plaque signalétique).
2. **Numéro de moteur** (voir plaque signalétique et sur carter du vilebrequin).
3. **Nombre de pièces, dénomination, numéro de la pièce, numéro de planche et numéro de figure de la pièce désirée.**
4. **Mode d'envoi désirée.**
5. **Adresse exacte.**

Exemple

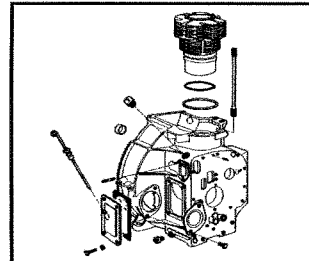
Commande par lettre: Envoyez-nous une roue dentée cylindrique **101.081.01.00** planche no. **17-1017/2** pour le moteur **LKSR no. xxxx** par expresse a... (adresse).

Comment trouver les indications désirées? (p. ex.: pignon de l'arbre à cames).

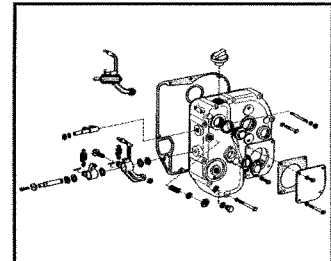
D'abord chercher "l'arbre à cames" dans la liste des planches. On trouve ainsi la planche no. **17-1017/2** ou il y a la roue dentée désirée sous la figure **no. 29**. Dans la nomenclature de cette planche on cherche alors la dénomination "Rueda árbol de levas" (pignon) et pièce no. **101.081.01.00**

LKSR

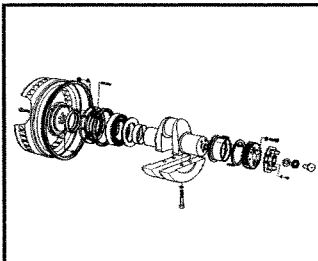
Tabla de materias
Inhaltsverzeichnis
Table of contents
Table des matieres
Table di materiales



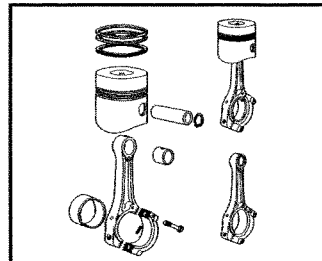
LKSR 01 - 1017



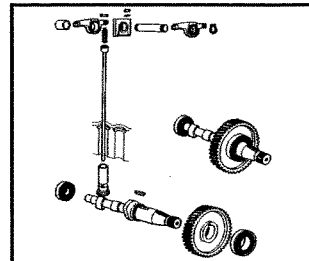
LKSR 03 - 1021



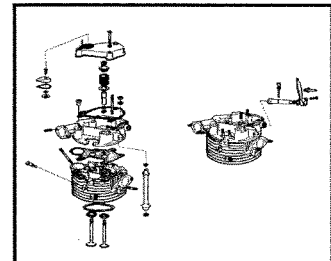
LKSR 11 - 1017



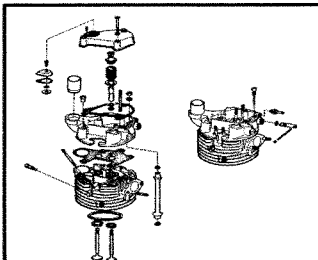
LKSR 15 - 1015



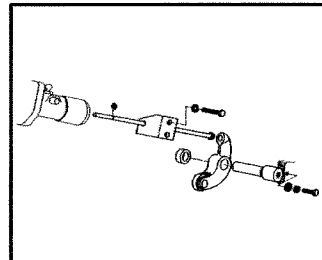
LKSR 17 - 1017



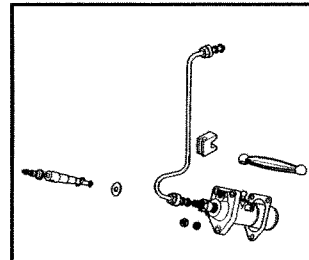
LKSR 21 - 1012



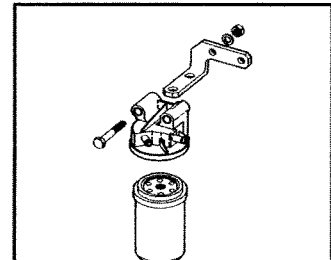
LKSR 21 - 1016



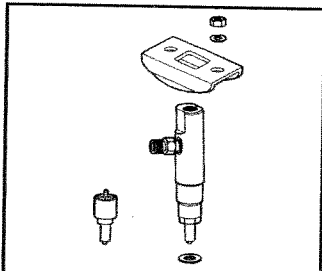
LKSR 24 - 1010



LKSR 25 - 1023

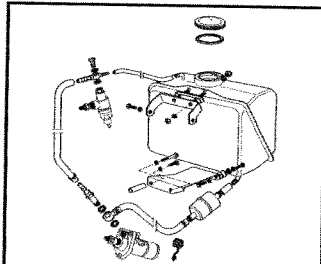


LKSR 29 -



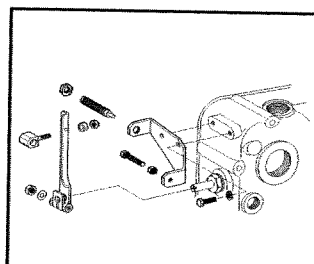
LKSR

31 - 1010



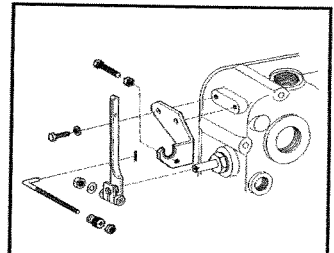
LKSR

33 - 1026



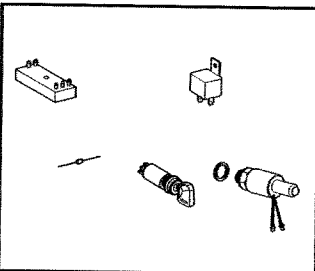
LKSR

39 - 1026



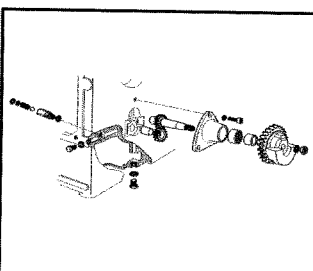
LKSR

39 - 1030



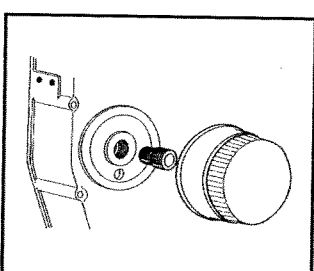
LKSR

41 - 0054



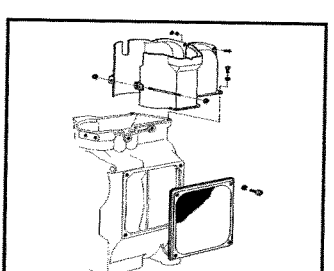
LKSR

45 - 1010



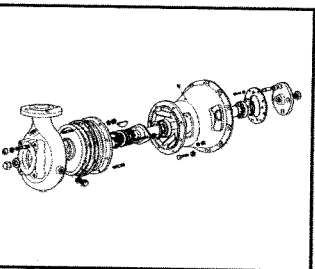
LKSR

47 - 1010



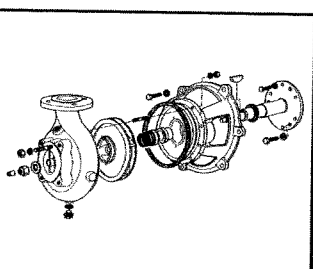
LKSR

55 - 1030



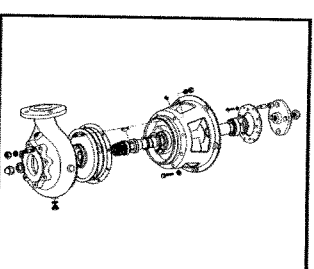
LKSR

59 - 1005



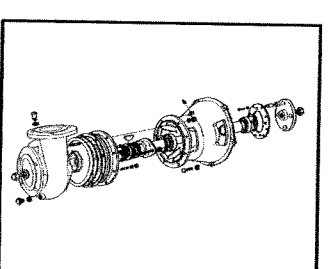
LKSR

59 - 1006



LKSR

59 - 1008



LKSR

59 - 1010